Porównanie tłumaczeń Ezdrasza 6:19

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | I urządzili (dawni) wygnańcy Paschę czternastego dnia pierwszego miesiąca,\*[[1]](#footnote-2)1) |
| SNP'18 | Przekład literacki | EIB Przekład literacki | W czternastym dniu pierwszego miesiąca dawni wygnańcy urządzili Paschę. |
| UBG'18 | Przekład literacki | Uwspółcześniona Biblia Gdańska | Ci, którzy powrócili z niewoli, obchodzili też Paschę w czternastym *dniu* pierwszego miesiąca. |
| BG | Przekład literacki | Biblia Gdańska | Obchodzili też ci, co przyszli z niewoli, swięto przejścia czternastego dnia miesiąca pierwszego. |
| BJW | Przekład literacki | Biblia Jakuba Wujka | I uczynili synowie Izraelscy przeprowadzenia Paschę czternastego dnia księżyca pierwszego. |
| BT'99 | Przekład literacki | Biblia Tysiąclecia | Czternastego dnia miesiąca pierwszego wysiedleńcy obchodzili Paschę. |
| BW | Przekład literacki | Biblia Warszawska | Dawni jeńcy obchodzili Święto Paschy czternastego dnia pierwszego miesiąca. |
| EKU'18 | Przekład literacki | Biblia Ekumeniczna | Przesiedleńcy obchodzili Paschę czternastego dnia pierwszego miesiąca. |
| PAU | Przekład literacki | Biblia Paulistów | Repatrianci obchodzili Paschę czternastego dnia pierwszego miesiąca, |
| POZ'75 | Przekład literacki | Biblia Poznańska | Czternastego dnia pierwszego miesiąca święcili przybysze z wygnania Paschę. |
| TUB | Przekład literacki | Біблія. Новий переклад УБТ Рафаїла Турконяка | І сини переселення зробили пасху в чотирнадцятому (дні) першого місяця, |
| NBG'12 | Przekład dynamiczny | Nowa Biblia Gdańska | Ci, co przyszli z niewoli, czternastego dnia, pierwszego miesiąca, obchodzili też święto Paschy. |
| PNS1997 | Przekład dynamiczny | Przekład Nowego Świata | I dawniejsi wygnańcy obchodzili Paschę czternastego dnia miesiąca pierwszego. |

1. 1) <x>20 12:1-20</x> [↑](#footnote-ref-2)